

omnium sententiae et opiniones eam auctoritatem tenent, ut iudici recedere a responso eorum non liceat, ut est constitutum.

9. Ex non scripto ius venit, quod usus comprobavit. nam diurni mores consensu utentium comprobati legem imitantur.

10. Et non ineleganter in duas species ius civile distributum videtur. nam origo eius ab institutis duarum civitatum, Athenarum scilicet et Lacedaemonis, fluxisse videtur: in his enim civitatibus ita agi solitum erat, ut Lacedaemonii quidem magis ea, quae pro legibus observarent, memoriae mandarent, Athenienses vero ea, quae in legibus scripta reprehendissent, custodirent.

11. Sed naturalia quidem iura, quae apud omnes gentes peraeque servantur, divina quadam providentia constituta semper firma atque immutabilia permanent: ea vero, quae ipsa sibi quaeque civitas constituit, saepe mutari solent vel tacito consensu populi vel alia postea lege lata.

12. Omne autem ius, quo utimur, vel ad personas pertinet vel ad res vel ad actiones. ac prius de personis videamus. nam parum est ius nosse, si personae, quarum causa statutum est, ignorentur.

III

De iure personarum

Summa itaque divisio de iure personarum haec est quod omnes homines aut liberi sunt aut servi.

1. Et libertas quidem est, ex qua etiam liberi vocantur, naturalis facultas eius quod cuique facere libet, nisi si quid aut vi aut iure prohibetur.

2. Servitus autem est constitutio iuris gentium, qua quis dominio alieno contra naturam subicitur.

3. Servi autem ex eo appellati sunt, quod imperatores captivos vendere iubent ac per hoc servare nec occidere solent. qui etiam mancipia dicti sunt, quod ab hostibus manu capiuntur.

che si chiamavano giureconsulti. I pareri e le opinioni di tutti questi hanno un tal valore che il giudice, come è disposto, non può scostarsi dal loro responso.

9. Da un dato non scritto viene la norma confermata dall'uso. Invero i costumi durevoli, convalidati dal consenso degli utenti, imitano la legge.

10. Il diritto civile appare distribuito in due specie, non senza eleganza. Infatti la sua origine sembra derivata dagli istituti di due città, Atene e Sparta, in cui si era soliti agir così: gli Spartani preferivano affidar alla memoria ciò che osservavano come legge; gli Ateniesi, invece, rispettavano ciò che avevano trovato scritto nelle leggi.

11. Il diritto naturale, che si osserva ugualmente presso tutte le genti, stabilito da una provvidenza divina, resta sempre fermo ed immutabile; invece l'ordinamento che ciascuno Stato si dà suol cambiare spesso, o per tacito consenso del popolo, o per la successiva emanazione di un'altra legge.

12. [cfr. Gaio *inst.* I. 8] Tutto il diritto di cui ci serviamo attiene alle persone, o alle cose, o alle azioni. E prima guardiamo alle persone. È infatti conoscere troppo poco il diritto, se non si conoscono le persone, per le quali è stabilito.

III

Del diritto delle persone

[cfr. Gaio *inst.* I. 9] La partizione principale del diritto delle persone è questa: che tutti gli uomini sono o liberi o servi.

1. [cfr. D. 1.5.4 pr. Fiorentino l. IX *institutionum*] La libertà, per cui appunto son detti liberi, è la naturale facoltà di fare ognuno quel che gli piace, a meno che qualche cosa non sia proibito con la forza o dal diritto.

2. [cfr. D. 1.5.4.1 Fiorentino l. IX *institutionum*] La servitù, invece, è un istituto di diritto delle genti per cui uno è assoggettato contro natura al dominio altrui.

3. [cfr. D. 1.5.4.2 Fiorentino l. IX *institutionum*] I servi sono così chiamati perché gli imperatori ordinano la vendita dei prigionieri e, con ciò, sogliono conservarli e non ucciderli. [cfr. D. 1.5.4.3 Fiorentino l. IX *institutionum*] Sono anche detti 'mancipia' perché vengono dal nemico 'manu capti' [con la mano presi].

4. Servi autem aut nascuntur aut fiunt. nascuntur ex ancillis nostris: fiunt aut iure gentium, id est ex captivitate, aut iure civili, cum homo liber maior viginti annis ad pretium participandum sese venundari passus est. in servorum condicione nulla differentia est.

5. In liberis multae differentiae sunt. aut enim ingenui sunt aut libertini.

IV

De ingenuis

Ingenuus is est, qui statim ut natus est liber est, sive ex duobus ingenuis matrimonio editus, sive ex libertinis, sive ex altero libertino altero ingenuo. sed et si quis ex matre libera nascatur, patre servo, ingenuus nihilo minus nascitur: quemadmodum qui ex matre libera et incerto patre natus est, quoniam vulgo conceptus est. sufficit autem liberam fuisse matrem eo tempore quo nascitur, licet ancilla conceperit. et ex contrario si libera conceperit, deinde ancilla facta pariat, placuit eum qui nascitur liberum nasci, quia non debet calamitas matris ei nocere, qui in utero est. ex his et illud quaesitum est, si ancilla praegnans manumissa sit, deinde ancilla postea facta peperit, liberum an servum pariat? et Marcellus probat liberum nasci: sufficit enim ei qui in ventre est liberam matrem vel medio tempore habuisse: quod et verum est.

1. Cum autem ingenuus aliquis natus sit, non officit illi in servitute fuisse et postea manumissum esse: saepissime enim constitutum est natalibus non officere manumissionem.

V

De libertinis

Libertini sunt, qui ex iusta servitute manumissi sunt. manumissio autem est datio libertatis: nam quamdiu quis in servitute est, manus et potestati suppositus est, et manumissus liberatur potestate. quae res a iure gentium originem sumpsit, utpote cum iure naturali omnes liberi nascerentur nec esset nota manumissio, cum servitus esset incognita: sed posteaquam iure gentium servitus invasit, secutum est

4. Servi nascono o diventano. Nascono, dalle nostre schiave; diventano, o per diritto delle genti, cioè per prigionia, o per diritto civile, allorché un uomo libero maggiore di venti anni ha tollerato d'esser venduto per condividere il prezzo. Nella condicione dei servi non ci sono differenze di sorta.

5. [cfr. Gaio *inst.* I. 10] Fra i liberi ci sono molte differenze. Sono infatti ingenui o libertini (1) [vedi 'Quadro note' in coda alle Istituzioni].

IV

Degli ingenui

È ingenuo colui che appena nato è libero, sia egli generato in matrimonio da due ingenui, o da libertini, o da un libertino e da un ingenuo. Ma anche se uno nasca da madre libera e padre servo, ciò nondimeno nasce ingenuo: allo stesso modo di colui che è nato da madre libera e padre incerto, perché fu concepito da una donna che si dava a tutti. [cfr. D. 1. 5. 5. 2 Marciano l. I *institutionum*] Basta però che la madre sia stata libera al momento della nascita, anche se abbia concepito come schiava. E, al contrario, se abbia concepito essendo libera, e poi divenuta schiava partorisca, si è ritenuto che colui che nasce nasca libero, in quanto la disgrazia della madre non deve nuocere a chi è nell'utero. [cfr. D. 1. 5. 5. 3 Marciano l. I *institutionum*] Dato ciò, si è chiesto anche se partorisca un libero o un servo la schiava incinta che, manomessa, abbia poi partorito ridivenuta schiava. Marcello è del parere che (il figlio) nasca libero: basta infatti a chi è nel ventre aver avuto la madre libera anche in un tempo intermedio; ed è esatto.

1. Quando uno sia nato ingenuo, non lo pregiudica esser stato in servitù e poi manomesso: spessissimo, infatti, si è stabilito che la manomissione non pregiudica la nascita.

V

Dei libertini

[cfr. Gaio *inst.* I. 11] Sono libertini coloro che sono stati affrancati da servitù legale. [cfr. D. 1. 1. 4 Ulpiano l. I *institutionum*] La manomissione è la dazione della libertà: infatti fin che uno è in servitù è soggetto a mano e potestà, mentre, manomesso, è liberato dalla soggezione a potestà. Il che è derivato dal diritto delle genti, in quanto per diritto naturale tutti nascerebbero liberi né sarebbe

beneficium manumissionis. et cum uno communi nomine homines appellaremur, iure gentium tria genera hominum esse coeperunt, liberi et his contrarium servi et tertium genus libertini, qui desierant esse servi.

1. Multis autem modis manumissio procedit: aut enim ex sacris constitutionibus in sacrosanctis ecclesiis aut vindicta aut inter amicos aut per epistulam aut per testamentum aut aliam quamlibet ultimam voluntatem. sed et aliis multis modis libertas servo competere potest, qui tam ex veteribus quam nostris constitutionibus introducti sunt.

2. Servi vero a dominis semper manumitti solent: adeo ut vel in transitu manumittantur, veluti cum praetor aut proconsul aut praeses in balneum vel in theatrum eat.

3. Libertinorum autem status tripertitus antea fuerat: nam qui manumittebantur, modo maiorem et iustam libertatem consequerentur et fiebant cives Romani, modo minorem et Latini ex lege Iunia Norbana fiebant, modo inferiorem et fiebant ex lege Aelia Sentia dediticiorum numero. sed dediticiorum quidem pessima condicio iam ex multis temporibus in desuetudinem abiit, Latinorum vero nomen non frequentabatur: ideoque nostra pietas omnia augere et in meliorem statum reducere desiderans in duabus constitutionibus hoc emendavit et in pristinum statum reduxit, quia et a primis urbis Romae cunabulis una atque simplex libertas competebat, id est eadem, quam habebat manumissor, nisi quod scilicet libertinus fit qui manumittitur, licet manumissor ingenuus sit. et dediticios quidem per constitutionem expulimus, quam promulgavimus inter nostras decisiones, per quas suggerente nobis Triboniano viro excelso quaestore antiqui iuris alterationes placavimus: Latinos autem Iunianos et omnes quae circa eos fuerit observantiam alia constitutione per eiusdem quaestoris suggestionem correximus, quae inter imperiales radiat sanctiones, et omnes liberos nullo nec aetatis manumissi nec domini manumissoris nec in manumissionis modo discrimine habito, sicuti antea observabatur, civitate Romana donavimus: multis additis modis, per quos possit libertas servis cum civitate Romana, quae sola in praesenti est, praestari

nota la manomissione perché sarebbe sconosciuta la servitù: ma dopo che per diritto delle genti invalse la servitù, ha fatto seguito il beneficio della manomissione. E mentre dovremmo chiamarci con l'unico comune nome di uomini, per diritto delle genti cominciarono ad esserci tre sorte di uomini: i liberi, e, in loro contrapposto, i servi, e, terza sorta, i libertini, cioè coloro che hanno cessato d'essere servi.

1. La manomissione ha luogo in molti modi: o, per costituzioni imperiali, nelle venerande chiese, o per verghetta, o fra amici, o per lettera, o per testamento, o per qualsivoglia altra ultima volontà. Ma la libertà può spettare al servo anche in molti altri casi, introdotti da costituzioni sia antiche che nostre.

2. [cfr. Gaio *inst.* I. 20 in fine] I servi sogliono essere manomessi dai padroni sempre, tanto che si manomettono anche per istrada, ad esempio quando il pretore o il proconsole o il preside va al bagno o a teatro.

3. La condizione dei libertini un tempo era triplice: infatti coloro che venivano manomessi, ora conseguivano una libertà maggiore e legale e diventavano cittadini romani, ora una minore e diventavano latini in base alla legge Giunia Norbana, ora una inferiore e in base alla legge Elia Sentia entravano nel novero dei deditici. Ma la pessima condizione dei deditici già da molto tempo è caduta in desuetudine, e il nome di latini non veniva usato: per tanto la nostra clemenza, desiderando perfezionare e ridurre in miglior stato tutto, ha, in due costituzioni [C. 7. 5. 1 del 530, e 7. 6. 1 del 531], corretto ciò e ripristinato la situazione anteriore, dato che fin dai primi tempi della città di Roma spettava un'unica e semplice libertà, cioè la stessa che il manomissore aveva, a parte che, ovviamente, chi viene manomesso diventa libertino, anche se il manomissore è ingenuo. I deditici, con una costituzione [C. 7. 5. 1] che promulgammo fra le nostre decisioni per mezzo delle quali su consiglio dell'excelso Triboniano, questore, acquietammo le dispute del diritto antico, li abbiamo banditi; quanto ai latini giuniani e a tutte le norme che in proposito c'erano state, su consiglio dello stesso questore noi operammo delle correzioni con l'altra costituzione [C. 7. 6. 1] che splende fra le disposizioni imperiali, e a tutti i liberti, senza distinzione alcuna né di età del manomesso né di proprietà del manomissore né di modo di manomissione, donammo la cittadinanza romana (2) come prima usava, aggiungendo molti modi coi quali poter concedere ai servi la libertà con cittadinanza romana, l'unica che oggi c'è.

τὴν μητέρα κατὰ τὸν χρόνον τοῦ τοκετοῦ, εἰ καὶ ὁ τῆς συλλήψεως καιρὸς εἶδεν αὐτὴν δούλην. καὶ ἐκ τοῦ ἐναντίου, εἰ ἐλευθέρῃ συλλάβῃ, καταδουλωθεῖσα δὲ ἐπειδὴ ἠέσχετο ἑαυτὴν πραθῆναι AD PRETIUM PARTICIPANDUM τέχῃ, ἐλεύθερον τὸ τεχθέν· ὁ γὰρ κυφορούμενος οὐ βλαβήσεται ἐκ τῆς συμφορᾶς τῆς περιστάσεως τὴν μητέρα. ἐπειδὴ δὲ εἰρήκαμεν ἀρκεῖν πρὸς ἐλευθερίαν τῷ παιδί τὸ ἐλευθέρῃ ἐν τῷ τίκτειν εἶναι τὴν μητέρα, καὶ ὅτι ἐὰν γένηται σύλληψις ἐν ἐλευθερίᾳ, τοκετὸς δὲ ἐν δουλείᾳ, ἐλεύθερος ὁ τικτόμενος, ἐντεῦθεν ὄρα οἷον ἐζητήθη. δούλη τις οὕσα κατὰ τὸν καιρὸν ὃν συνέλαβε, τῆς δουλείας ἠλευθερώθη· ὀλίγου χρόνου παραδραμόντος καταδουλώθη· τέτοκε μετὰ τὴν καταδούλωσιν. σκοπήσωμεν πότερον ἐλεύθερον ἢ δούλον τὸ τικτόμενον. καὶ φησιν ὁ Μαρκέλλος ἐλεύθερον εἶναι τὸ τικτόμενον· ἀρκεῖ γὰρ τῷ ὄντι ἐν γαστρὶ τὸ κατὰ τὸν μέσον καιρὸν ἐλευθέρῃ εἶναι τὴν μητέρα· ὅπερ καὶ ἀληθές ἐστιν.

1. Ὁ δὲ τικτόμενος εὐγενὴς ἐὰν ἐν ἀγνοίᾳ τῆς οἰκείας δουλεύσῃ τύχῃ, εἴτα ἐλευθερωθῇ, οὐδεμίαν ὑποστήσεται περὶ τὴν εὐγένειαν βλάβην ἐκ τοῦ ἐλευθερωθῆναι· τοῦτο γὰρ πολλάκις ταῖς βασιλικαῖς εἴρηται διατάξεις, τὴν κατὰ τὸ περιττὸν διδομένην ἐλευθερίαν πρόκριμα μὴ ποιεῖν τῇ εὐγενείᾳ. καὶ πῶς συμβαίνει τὸν εὐγενῆ ἐλευθερωθῆναι, εἴπωμεν ὡς ἐπὶ θέματος. εἶχον ἐγὼ ἐλευθέρῃ τινι γυναίκα πρὸς ὑπηρεσίαν· τέτοκεν αὕτη ἐνιαυσιαῖον λόγου χάριν καταλιπούσα τὸ τεχθέν ἐτελεύτησε· συνέβη κάμει τελευτῆσαι μικρὸν ὕστερον. ὁ ἐμὸς κληρονόμος εὐρὼν ἐν τῇ ἐμῇ περιουσίᾳ τὸ παιδίον ἐνόμισεν εἶναι δούλον, καὶ αὐτὸ δὲ τὸ παιδίον τέλειον γεγονὸς τὴν οἰκείαν ἠγγόει τύχην· ὁ δὲ νόμος εἰδὼς τὸ ἀληθές ἐκ τῆς τοῦ κληρονόμου ἀγνοίας καὶ τῆς αὐτοῦ τοῦ παιδίου πλάνης οὐκ ἤμειψεν αὐτῷ τὴν εὐγένειαν. ὁ ἐμὸς πειραθεὶς κληρονόμος εὐνοίᾳ ἑαυτοῦ ἠλευθέρωσεν· ἢ κατὰ τὸ περιττὸν, ὡς εἴρηται, προστεθείσα ἐλευθερία διὰ τὴν ψευδῆ δουλείαν τὴν ἐξ ἀληθείας οὐκ ἠδίκησεν εὐγένειαν.

10 καὶ...13 μητέρα: cf. Proch. 34, 6; Eis. 37, 5 | εἰ...12 τεχθέν: cf. Epit. 38, 5 | 16 ἐντεῦθεν...21 μητέρα: cf. Proch. 34, 7; Eis. 37, 6; Epit. 38, 6 | 1, 1 ἐὰν...4 εὐγενεία: Epit. 38, 7

Pb Lc Lb La Vb Ma Pc

9 μητέρα] γυναῖκα Vb 10 οἶδεν Vb La 11 ἑαυτὴν] αὐτὴν Pc | AD ... PARTICIPANDUM] καὶ ἐκ τοῦ τιμήματος εἰληφέναι Ma 12 καὶ τέχῃ Ma 13 τὴν μητέρα] κατὰ τὸν χρόνον τοῦ τοκετοῦ add. Pb La 19 τὸ] ἐστὶ τὸ Ma | ὁ Μαρκέλλος Pb² La², φασιν Vb, om. Z 1, 6 καὶ ἐνιαυσιαῖον Ma 10 ἀγνοίας om. Ma 11 παιδός Ma La | αὐτῷ] αὐτοῦ Vb La | εἰ καὶ ὁ Ma La, εἰ καὶ ὁ Vb

the mother was free at the moment of the birth, even if she was a slave at the time of conception. Conversely, too, if she was free at the moment of conception, but was subsequently reduced to slavery for having allowed herself to be sold *ad pretium participandum* (in order to share in the price) and then was delivered, the child is free; for the unborn infant will not be prejudiced by the misfortune encompassing its mother. But upon the rules that we have just set out – that it is enough to secure the freedom of the child that the mother be free at his birth, and that the child is free if the mother was free when she conceived, though she was a slave at the time of delivery –, mark a question that arose. A woman was a slave at the time of conception, but subsequently was freed from slavery; after the lapse of a short time, she again fell into slavery; after this falling into slavery she was delivered. Let us see whether the child is free or slave. Marcellus says the child is born free; for it is enough for the unborn infant that his mother was free in the middle period. And this is the true view.

1. If a freeborn man, in ignorance of his real condition, serves as a slave and afterwards is set free, he will not suffer any prejudice in respect of his free birth from the fact of his being set free. For it has been often laid down by the imperial constitutions that the superfluous grant of freedom does not prejudice free birth. And how it comes that a free man is set free, let us explain²⁰ by an illustration. I had a free woman in my service as a slave; she bore a child; she died leaving the child say a year old; a little later, as it chanced, I too died; my heir, finding the child among my effects, took him to be a slave; and the child himself, when he became a man, remained ignorant of his real condition. But the law, knowing the truth, made no change in the child's freeborn condition because of the ignorance of the heir and of his own mistake. My heir, led by benevolence set him free: the superfluous grant of freedom, through the false supposition that he was a slave, did not, as has been said, prejudice his true freeborn condition.

²⁰ And how comes it that ...? Let us answer ...' Murison

XII

De successione sublati, quae fiebant per bonorum venditionem et ex senatus consulto Claudiano

Erant ante praedictam successionem olim et aliae per universitatem successiones. qualis fuerat bonorum emptio, quae de bonis debitoris vendendis per multas ambages fuerat introducta et tunc locum habebat, quando iudicia ordinaria in usu fuerunt: sed cum extraordinariis iudiciis posteritas usa est, ideo cum ipsis ordinariis iudiciis etiam bonorum venditiones expiraverunt et tantummodo creditoribus datur officio iudicis bona possidere et prout eis utile visum fuerit ea disponere, quod ex latioribus digestorum libris perfectius apparebit.

1. Erat et ex senatus consulto Claudiano miserabilis per universitatem adquisitio, cum libera mulier servili amore bacchata ipsam libertatem per senatus consultum amittebat et cum libertate substantiam: quod indignum nostris temporibus esse existimantes et a nostra civitate deleri et non inseri nostris digestis concessimus.

XIII

De obligationibus

Nunc transeamus ad obligationes. obligatio est iuris vinculum, quo necessitate adstringimur alicuius solvendae rei secundum nostrae civitatis iura.

1. Omnium autem obligationum summa divisio in duo genera diducitur: namque aut civiles sunt aut praetoriae. civiles sunt, quae aut legibus constitutae aut certe iure civili comprobatae sunt. praetoriae sunt, quas praetor ex sua iurisdictione constituit, quae etiam honorariae vocantur.

2. Sequens divisio in quattuor species diducitur: aut enim ex contractu sunt aut quasi ex contractu aut ex maleficio aut quasi ex maleficio. prius est, ut de his quae ex contractu sunt dispiciamus. harum aequae quattuor species sunt: aut enim re contrahuntur aut verbis aut litteris aut consensu. de quibus singulis dispiciamus.

XII

Della soppressione delle successioni che avevan luogo per vendita dei beni e in base al senatoconsulto Claudiano

Prima della successione predetta c'erano in antico anche altre successioni universali. Tale era la compera dei beni, introdotta assai tortuosamente in tema di vendita dei beni del debitore, e che trovava applicazione quando erano in uso i giudizi ordinari; ma allorché i posteri si servirono dei giudizi straordinari, vennero meno insieme coi giudizi ordinari anche le vendite dei beni, ed ora solo si concede ai creditori di ottenere tramite il giudice il possesso dei beni e di disporre di questi come loro sembri utile: ciò che più compiutamente risulterà dai più ampi libri dei *Digesti*.

1. Si aveva altresì, in base al senatoconsulto Claudiano, un acquisto universale miserevole quando una donna libera, invasata d'amore per un servo, perdeva, in forza del senatoconsulto, addirittura la libertà, e, con la libertà, il patrimonio: ritenendo ciò indegno dei tempi nostri, abbiamo lasciato che lo si cancellasse dall'ordinamento del nostro Stato [C. 7. 24. 1 del 531-534] e non lo si inserisse nei nostri *Digesti*.

XIII

Delle obbligazioni

[cfr. Gaio *inst.* III. 88 in principio] Ora passiamo alle obbligazioni. L'obbligazione è un vincolo giuridico in forza del quale siamo costretti a pagare qualche cosa secondo le norme del nostro Stato.

1. La partizione maggiore di tutte le obbligazioni le divide in due generi: sono, infatti, o civili o pretorie. Sono civili quelle stabilite da leggi, o, almeno, convalidate dal diritto civile. Sono pretorie quelle che il pretore ha stabilito con la sua giurisdizione, e che si chiamano anche onorarie.

2. La partizione successiva le divide in quattro specie: ci sono invero obbligazioni da contratto, quasi da contratto, da misfatto, quasi da misfatto. [cfr. Gaio *inst.* III. 89] È il caso che prima vediamo quelle che sorgono da contratto. Di queste, pure, ci sono quattro specie: si contraggono invero mediante cosa, o parole, o scritti, o consenso. Vediamole distintamente.

τοῖς βουλομένοις ἀγοράσαι. καὶ ἐγένετο προγραφή ἐν τοῖς περιφανέσι
μέρεσι τῆς πόλεως ἔχουσα ταῦτα: «ὁ δεῖνα χρεώστης ἡμέτερος ὑπάρχων εἰς
αἰτίαν ἐνέπεσε διαπράσεως ἡμεῖς CREDITORES ὄντες τὴν τούτου διαπι-
25 πράσκομεν οὐσίαν. ὠνητῆς ὁ βουλόμενος προσίτω». εἶτα ὀλίγων παραδρα-
μουσῶν ἡμερῶν ἐγένετο καὶ τρίτη προσέλευσις, ἐν ᾗ ἐπετρέποντο ποιήσα-
σθαι LEGEM BONORUM UENDUNDORUM, τουτέστιν ὄρον τῶν διαπρατέων
πραγμάτων· λοιπὸν γὰρ τῇ εἰρημένῃ προγραφῇ προσετίθεσαν ὅτι τοῖς
30 CREDITORSI λόγου χάριν ἔχει ἀποκρίνασθαι ὁ ἀγοράζων «εἰς τὸ ἡμισυ τῶν
χρεῶν». ὥστε τὸν ἐποφειλόμενον ἑκατὸν λαβεῖν πενήκοντα, τὸν ἐποφειλό-
μενον διακόσια λαβεῖν ἑκατὸν· καὶ μεθ' ὃ παρέδραμε καὶ ἐνταῦθα ῥητὸς
χρόνος, τότε προσεκυροῦτο ἡ οὐσία τῷ ἀγοραστῇ. καὶ ἐλέγετο ὁ ἀγορα-
στής BONORUM EMPTOR, καὶ πᾶσαι αἱ ἀγωγαὶ αἰτίνας ἤρμοζον τῷ ὑποστάντι
τὴν BONORUM UENDITIONA καὶ ὅσαι ἦσαν κατ' αὐτοῦ, αὗται μετεφέροντο
35 ἐπὶ τὸν BONORUM EMPTORA, καὶ UTILIOS ἐνήγε καὶ ἐνήγετο, ὥσπερ καὶ ὁ
BONORUM POSSESSOR· ἀμφοτέρω γὰρ PRAETORIOI διάδοχοι. ἀλλ' ὡς
εἴρηται, αὗται πᾶσαι σχολάζουσιν αἱ περίοδοι σήμερον διὰ τὸ EXTRAORDI-
NARIA εἶναι τὰ δικαστήρια.

1. Ἦν δὲ καὶ ἄλλη καθ' ὁμάδα κτήσις, ἣτις ἐπενοήθη ὑπὸ τοῦ Κλαυ-
διανίου δόγματος. εἰ γὰρ ἐλευθέρῃ ἠράσθη τοῦ ἐμοῦ οἰκέτου καὶ ἐντεῦθεν
ἐνεποδίζετο τὰ τῆς ὑπηρεσίας, ἐξῆν μοι πέμψαι αὐτῇ παραγγελίαν ἐπὶ ἑπτὰ
μαρτύρων παρεγγυῶσαν αὐτῇ ὥστε ἀποστῆναι τοῦ ἐμοῦ οἰκέτου· εἰ δὲ μὴ
5 ἀπέστη, ἐχρώμην καὶ δευτέρῃ παραγγελίᾳ. ἐπιμενούσης δὲ αὐτῆς τοῖς
αὐτοῖς παρήγγελον αὐτῇ καὶ τρίτον· εἶτα οὐκ ἀπεχομένης αὐτῆς τοῦ ἐμοῦ
οἰκέτου ἐμφανεῖς ἐποίουν τὰς παραγγελίας ἐπὶ τοῦ ἄρχοντος καὶ διαλαλία

Pa Me Pc A Ma Vb La Lb Lc Le Pb Va
22 προγραφή Pa Me, προγραφή Ma
23 μέρεσι... ταῦτα] τῆς πόλεως μέρεσι ταῦτα
δηλοῦσα Ma | ὁ χρεώστης Pa¹ Me Pc¹ 25 περιουσίαν Ma | ὠνητῆς ὁ] ὠνεῖσθαι τις
Pc² | προίτω Pa¹ Me Pc¹ 26 ἐπέτρεπον Pa¹ 27 UENDITORUM Ma | διαπιπρασκο-
μένων Ma 28 προγραφή Ma | προσετίθησαν Pa¹ Me¹, προσετίθει A | ὅτι Pa³, τούτοις
(τούτοις om. Ma La) τότε (τῷδε Pa¹ Me¹, καὶ τότε Vb La) ὁ ἀγοράζων ὅτι Z, dub. (τούτοις
τῷδε ὁ ὅτι?) Me², καὶ τότε ὅτι ὁ ἀγοράζων Pb La², τούτοις τότε ὅτι ὁ ἀγοράζων Le 29 ὁ
ἀγοράζων Pa Me, om. Z 30 πενήκοντα] νομίματα ν' καὶ Ma 31 παρέδραμε καὶ
ἐνταῦθα] ἐνταῦθα παρέδραμε Ma 32 οὐσία] περιουσία Ma 34 ἦσαν om. A 36 PRAE-
TERITOI Me, πραετόριοι Pc¹, πραετέριοι Pc² 1, 1 ἐπενοήθη Pa Me Le, ἐπενοήτο Pc²
A, ἐπενοήτο Pc¹, ἐπενοήτο Z, ἐπινενόηται Lb | κλαυδιανῶν Pc 2 ἐράσθη Me, ἐράσθη A,
ράσθη Pa 3 ἐμποδίζετω Pa¹ | αὐτῇ] αὐτῆς A 5 ἀποστῆ Pc A 6 παρήγγελον Me A |
αὐτῇ] αὐτῆ A

purchase. And a public notice was exhibited in the conspicuous part
of the city, intimating as follows: 'So-and-so, our debtor, has become
bankrupt; we, his creditors, are selling up his estate; intending purchasers
are invited'. Then, after the lapse of a few days, yet a third application
was made, whereon leave was given to them to set out the conditions of
the sale (*legem bonorum vendundorum*); for, moreover, to the purchaser
notice aforesaid they added this: 'The purchaser shall answer to the
creditors for (say) one half of the debts', so that a creditor for 100 *solidi*
shall receive 50, and a creditor for 200 *solidi* shall receive 100. And
again, a fixed time had elapsed at this stage too, the estate was adjudged
to the purchaser; and the purchaser was called *bonorum emptor*, and
the actions that were available to the person undergoing *bonorum*
venditio, and all the actions that lay against him, passed to the *bonorum*
emptor, and he sued and was sued by *utiles actiones*, like the *bonorum*
possessor: for both these are Praetorian successors. But, as has been
said, all those circuitous proceedings are nowadays in abeyance, on the
reason of the prevalence of the extraordinary system.

1. There was also another universal succession, which was
established by the *senatusconsultum Claudianum*. For if a free woman
fell in love with a slave of mine, and thereby his performance of
services was hindered, I was at liberty to send her in the presence
of seven witnesses a formal notice ordering her to keep away from my
slave; if she did not keep away, I sent her a second notice; and if she
persisted in the same conduct, I sent her yet a third notice. Then, if
still did not keep away from my slave, I exhibited the notices before
the magistrate, and an order (*διαλαλία*, *interlocutio*) was made reducing

10 ἐγίνετο καταδουλοῦσα ταύτην ἐμοί, καὶ ἐγινόμην οὐ μόνον αὐτῆς δεσπότης, ἀλλὰ καὶ πάσης αὐτῆς τῆς περιουσίας. τοῦτο δὲ ἀνάξιον τῶν ἑαυτοῦ χρόνων πολιτείας καὶ οὐδὲ τοῖς οἰκείοις DIGESTOIS συνεχώρησεν ἐγγραφῆναι. ὥστε οὖν εἰσι καθ' ὁμάδα κτήσεις ἢ κληρονομία, ἢ διακατοχή, ἢ διὰ τῆς ADROGATIONOS καὶ ἢ τῶν πραγμάτων προσκύρωσις LIBERTATIUM CONSERVANDARUM CAUSA. αὐταὶ μὲν ἐν πολιτεία· ἀνηρημένα· δὲ δύο, ἢ BONORUM
15 UENDITION καὶ ἢ ἀπὸ τοῦ Κλαυδιανίου δόγματος καταδούλωσις.

Τίτλος ιγ'

DE OBLIGATIONIBUS

5 Εἰπόντες περὶ τῶν πραγμάτων νῦν μετέλθωμεν ἐπὶ τὰς ἐνοχὰς. ἀλλ' ἔχει τις ἐπιλαβέσθαι τῆς τοιαύτης τάξεως καὶ εἰπεῖν, ὅτι παρὰ τὰ ἐπηγγελμένα περὶ ἐνοχῶν διαλεγόμεθα· εἴρηται γὰρ ἐν τῇ πρώτῃ INSTITUTIONI, ἔνθα διελεγόμεθα περὶ πόσα ἢ Ῥωμαϊκῇ καταγίνεται νομοθεσία, ὅτι ἐν τούτοις ἐστὶν ἐν
5 προσώποις, ἐν πράγμασιν, ἐν ἀγωγαῖς. διαλεχθέντες οὖν περὶ τῶν προσώπων, διεξεληθόντες δὲ καὶ περὶ τῶν πραγμάτων, ἀκολούθως ὀφείλομεν εἰπεῖν καὶ περὶ ἀγωγῶν· πῶς οὖν τὰς ἀγωγὰς καταλείψαντες ἐπὶ ἐνοχὰς ἐτρέπημεν; ἀλλ' οὐκ ἐκτὸς ἀπολογίας ἡ τάξις αὕτη. ὁ γὰρ περὶ ἐνοχῶν διαλεγόμενος ἡρέμα καὶ ἀνεπαισθήτως περὶ ἀγωγῶν διαλέγεται· μητέρες γὰρ τῶν ἀγωγῶν

Pa Me Pc A Ma Vb La Lb Lc Le Pb Va

11 οὐδὲ om. Pc | τοῖς οἰκείοις DIGESTOIS] τῶν οἰκείων διγέστων τῇ περιλήψει Vb
12 κτήσεις] κτήσεις (δὲ add. Vb²) δ' Vb 13 CONSERVANDORUM (varie scr.) Pa¹ Me Pc¹ A
14 ἀνηρημένα Me 15 Κλαυδιανίου A, -νείου Ma¹, -νοῦ Pc Ma², κλαυδίου Pa Me
rubr.tit. 13, 2 OBLIGATIONIBUS A pr., 3 εἴρηται... διελεγόμεθα (δια- Pa Me Ma) om. A
6 διελεθόντες Pa Me | περὶ om. Pa¹ | ὀφείλομεν Pa² 7 ἐπὶ ἐνοχὰς ἐτρέπημεν Pa Me,
ἐτρέπημεν ἐπὶ (ἐπὶ τὰς Ma Vb, περὶ Lc) ἐνοχὰς Z 8 οὐκ om. Pa 9 ἀνεπαισθήτως om.
Ma | περὶ] καὶ περὶ Pb

into slavery to me, and I became owner not only of her but also of all her estate.

Our most pious Emperor, however, judging this unworthy of his times, abolished^e it and cast it out of his State, nor did he permit it to be entered in his Digest. Accordingly the universal successions are these: Inheritance, *Bonorum possessio*, succession by Adrogation, and *Bonorum addictio libertatum conservandarum causa*. These are the successions in actual practice, while two have been abolished: *Bonorum venditio* and Reduction into slavery under the *senatusconsultum Claudianum*.

Title 13

OBLIGATIONS

Having spoken of Things, let us now pass to Obligations. But one may find fault with such an order of exposition, and say that we are breaking our promises in treating of Obligations. For it was stated in the First Institute, when we were treating of the number of the objects with which the Roman Law is concerned, that they are these: Persons, Things, and Actions. Accordingly, having treated of Persons and discussed Things also, it follows that we ought to speak also of Actions. Well, then, do we leave Actions aside, and turn to Obligations? Well, this is not without justification. For when a man treats of Obligations, he tacitly and imperceptibly treats of Actions, Obligations being mothers of Actions.

^e C.7,24

⁴⁵ 'there are four universal successions' Murison: cf. critical apparatus